



QUADRE DE CARACTERÍSTIQUES DEL CONTRACTE

Núm. de l'expedient: IT-2024-410.

A. Objecte del contracte: Servei de confecció, edició, traducció i locució de textos per a la subprova de coneixements d'idiomes per a la convocatòria d'accés a la categoria de mosso/a del Cos de Mossos d'Esquadra, per a l'any 2024, d'acord amb el plec de prescripcions tècniques (PPT).

A1. Lots: 2, es podrà licitar per un o dos lots.

Lot	Objecte
1	Elaboració de textos i edició de la locució
2	Traducció i locució de textos en 16 idiomes

Limitació de lots a l'adjudicació: Sí No

A2. Codi CPV:

Lot	Codi CPV
1	79635000-4 Serveis de centres d'avaluació per selecció de personal
2	79530000-8 Serveis de traducció

B. Dades econòmiques

B1. Determinació del preu: A tant alçat Preus unitaris

B2. Valor estimat del contracte, d'acord amb el detall següent:

Pressupost de la licitació (sense IVA):	44.100,00 €
Pròrroga 2025	44.100,00 €
Pròrroga 2026	44.100,00 €
Valor estimat del contracte:	132.300,00 €

Desglossament per lots:

	Import de licitació (sense IVA)	Import pròrroga 2025	Import pròrroga 2026	Total
LOT 1	24.100,00 €	24.100,00 €	24.100,00 €	72.300,00 €
LOT 2	20.000,00 €	20.000,00 €	20.000,00 €	60.000,00 €
TOTAL	44.100,00 €	44.100,00 €	44.100,00 €	132.300,00 €

B3. Pressupost base de la licitació, d'acord amb el detall següent:

Pressupost base:	44.100,00 €
Import de l'IVA:	9.261,00 €
Total pressupost base de licitació:	53.361,00 €

Pressupost base per lots

	Import de licitació (sense IVA)	IVA (21%)	Import total (IVA inclòs)
LOT 1	24.100,00 €	5.061,00 €	29.161,00 €
LOT 2	20.000,00 €	4.200,00 €	24.200,00 €
TOTAL	44.100,00 €	9.261,00 €	53.361,00 €



B4. Revisió de preus Sí No

C. Existència de crèdit

C1. Partida pressupostària: IT04D/226000600/2210/0000

C2. Expedient d'abast plurianual: Sí No

D. Termini de durada del contracte:

Lot 1:

- Elaboració de textos: màxim 3 setmanes des de la signatura del contracte.
- Edició de so: màxim 5 dies hàbils des que la Direcció General de la Policia (DGP) entrega a l'empresa adjudicatària les locucions de cada idioma.

Lot 2:

- Màxim 3 setmanes des de que la DGP entrega a l'empresa adjudicatària els textos a traduir.

D1. Prorrogable Sí No

D2. Termini màxim de pròrroga: Es preveu una pròrroga de 2 anys, per períodes anuals, al tractar-se d'un servei recurrent atès que està previst que anualment es publiqui una nova convocatòria per l'accés a la categoria de mosso/a.

E. Variants: Sí No

F. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

F1. Forma de tramitació: Ordinària Urgent Anticipada

F2. Procediment d'adjudicació: Obert simplificat de l'article 159.1 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014

F3. Presentació d'ofertes mitjançant sobre digital Sí No

F4. Inscripció obligatòria al Registre Electrònic d'Empreses Llicitadores o al Registre Oficial de Llicitadors i Empreses Classificades del Sector Públic: Sí No

G. Mitjans d'acreditació de la solvència econòmica i financera i tècnica:

G1. Solvència econòmica i financera: volum anual de negocis dels 3 darrers conclusos volum anual de negocis (2021, 2022, 2023).

Requisit mínim

- En contractes de durada igual o inferior a 1 any:-l'any de major volum ha de ser igual o superior a 1,5 vegades el pressupost del contracte.

Solvència requerida:

LOT 1	36.150,00 €
LOT 2	30.000,00 €
TOTAL	66.150,00 €



Forma d'acreditació

Comptes anuals aprovats i dipositats al registre mercantil, si l'empresari estigues inscrit en aquell registre i, en cas contrari, pels dipositats en el registre oficial en que hagi d'estar inscrit. Els empresaris individuals no inscrits en el registre mercantil han d'acreditar el seu volum anual de negocis mitjançant els seus llibres d'inventaris i comptes anuals legalitzats pel registre mercantil, o en cas de no estar obligats podran acreditar la solvència amb una declaració indicant el volum de negocis global de l'empresa en cada anualitat.

G2. Solvència tècnica: principals contractes realitzats, els darrers 3 anys, d'igual o similar naturalesa que els que constitueixen l'objecte del contracte. (2021, 2022, 2023).

Requisit mínim: L'import anual acumulat l'any de major volum d'execució ha de ser igual o superior al 70 % de l'anualitat del contracte.

LOT 1	16.870,00 €
LOT 2	14.000,00 €
TOTAL	30.870,00 €

Forma d'acreditació: certificat que indiqui l'import, data i destinatari, públic o privat del contracte expedit per l'òrgan o entitat competent, o, a falta de certificat, mitjançant una declaració de l'empresari acompanyat dels documents en poder del mateix que acreditin la realització del contracte.

G3. (Potestativament) la solvència anterior es podrà substituir per la classificació empresarial següent:

LOT 1 Sí No

LOT 2 Sí No

Categoria	1	Grup	T	Subgrup	5
-----------	---	------	---	---------	---

G4. Adscripció de mitjans materials i/o personals a l'execució del contracte: Sí No

H. Criteris d'adjudicació.- Preu i altres criteris valorables automàticament, d'acord amb l'annex 4 del PCAP.

I. Millores Sí No

J. Criteris per a la determinació d'ofertes anormalment baixes: Sí No

Es considerarà baixa anormal, les ofertes que es considerin en els supòsits següents:

- Quan es tracti d'un únic licitador: una oferta que presenti una baixa de més d'un 40% de l'import de licitació.
- Quan es tracti de més d'un licitador: una oferta que presenti una baixa respecte la mitjana de les ofertes de totes les empreses licitadores de més d'un 30%.



K. Documentació a presentar per les empreses licitadores:

Sobre Únic	<p><input type="checkbox"/> Declaració responsable d'acord amb el formulari de l'Annex 1 del PCAP.</p> <p><input type="checkbox"/> Adicionalment, i de forma potestativa, es pot presentar també el formulari normalitzat de Document europeu únic de contractació, DEUC. En cas que s'opti per presentar el DEUC, a l'apartat IV, Criteris de selecció, només s'ha de respondre la primera pregunta, la resta de la Part no cal completar-la.</p> <p><input type="checkbox"/> Oferta econòmica i altres criteris valorables automàticament, d'acord amb el model de l'annex 3 del PCAP</p> <p>En el supòsit que l'empresa licitadora acrediti la seva solvència mitjançant la integració de la solvència amb altres empreses o entitats alienes, haurà de presentar un DEUC i/o declaració responsable separat per cadascuna de les empreses amb qui concorri a la licitació. En cas de resultar proposada com a adjudicatària, haurà de presentar un compromís signat per les parts conforme es disposarà dels mitjans i solvència durant tota la vigència del contracte.</p> <p>Altrament, si la integració de solvències es produeix amb empreses del mateix grup empresarial, s'haurà d'indicar aquesta circumstància en el DEUC o declaració responsable del licitador però no caldrà presentar un DEUC separat per cadascuna de les empreses.</p>
------------	---

L. Garanties

- L1.** Garantia definitiva: Si No Import: 5% de l'import d'adjudicació, IVA no inclòs
L2. Termini de garantia: Durant l'execució del contracte i en tot cas fins que es lliurin les proves.

M. Condicions especials d'execució: d'acord amb l'apartat e) de la clàusula vint-i-setena i 32.11 del Plec de clàusules administratives.

O. Obligacions contractuals essencials:

O1. Es considera obligació contractual essencial el compliment del deure de confidencialitat:

L'empresa/les empreses adjudicatària haurà de subscriure l'acord de confidencialitat en el moment de formalitzar el contracte (annex 6 del PCAP) i complir amb les obligacions previstes.

O2. També es obligació contractual essencial la indicació a la declaració responsable de l'annex 1 del PCAP i posterior acreditació, si es el cas, sobre la previsió de subcontractar els servidors o serveis associats, el nom o perfil empresarial, d'acord amb les condicions de solvència professional o tècnica dels sots-contractistes a qui ho encomanaran.

P. Modificacions del contracte. No es preveuen.

Q. S'admet subcontractació Si No

Q2. Pagament directe a subcontractistes: Si No



R. Penalitats:

Lot 1:

-, L'incompliment del termini establert en el PPT en relació al lliurament dels textos elaborats amb les preguntes relacionades es penalitzarà amb 60€ per dia de retard.

.-L'incompliment del termini establert en el PPT en relació al lliurament de l'edició de so es penalitzarà amb 60€ per dia de retard.

.- Que l'empresa adjudicatària lliuri els textos en català amb errors sintàctics, lèxics i/o gramaticals es penalitzarà amb 100 € a partir del segon error.

Les penalitats es materialitzaran amb el corresponent descompte en la facturació.

Lot 2:

.-L'incompliment del termini establert en el PPT en relació al lliurament de la traducció i la locució de textos es penalitzarà amb 60 € per dia de retard.

Les penalitats es materialitzaran amb el corresponent descompte en la facturació.

S. Tramitació i pagament de les factures: Les dades rellevants a efectes de tramitació de la facturació són:

S1. A banda dels codis que identifiquen les unitats que han de tramitar la factura (codis DIR3) establerts a la clàusula vint-i-cinquena del PCA, els codis específics que identifiquen el contracte són:

Centre gestor destinatari	IT04 Direcció General de Policia
Codi d'expedient	IT-2024-410-1 Per al lot 1
	IT-2024-410-2 Per al lot 2

S2. La presentació de la factura es farà d'acord amb el règim següent:

Per al LOT 1:

- Termini únic per lot/sublot i centre gestor, quan s'hagi executat la totalitat de l'objecte del contracte.
- Terminis consecutius per lot/sublot i centre gestor amb la durada que s'indica a continuació:

- Terminis per lot/sublot i centre gestor segons el pla de facturació que s'indica a continuació:

-Factura relativa a la fase d'elaboració de textos.
-Factura relativa a la fase d'edició d'àudio.

S3. La documentació a presentar junt amb la factura és:

- Albarans o fulls de treball que acreditin el lliurament de les prestacions facturades
- Documents que acreditin el compliment d'altres obligacions contractuals:



S2. La presentació de la factura es farà d'acord amb el règim següent:

Per al LOT 2:

- Termini únic per lot/sublot i centre gestor, quan s'hagi executat la totalitat de l'objecte del contracte.
- Terminis consecutius per lot/sublot i centre gestor amb la durada que s'indica a continuació:

- Terminis per lot/sublot i centre gestor segons el pla de facturació que s'indica a continuació:

Una única factura un cop entregats els àudios traduïts.

S3. La documentació a presentar junt amb la factura és:

- Albarans o fulls de treball que acreditin el lliurament de les prestacions facturades
- Documents que acreditin el compliment d'altres obligacions contractuals:

S4. Òrgan encarregat de la validació de les factures: la persona que ostenta el càrrec de subdirector general d'Administració i Serveis de la DGP.

T. Responsable del contracte: La persona que ostenta el càrrec de Subdirectora General de Recursos Humans de la DGP.

U. Òrgan a qui es poden adreçar consultes relacionades amb la licitació: Servei de Contractació i Patrimoni, a l'adreça electrònica contractacio.interior@gencat.cat

Els licitadors interessats en rebre comunicacions automàtiques mitjançant correu electrònic de totes les publicacions que es facin sobre aquest expedient en el perfil del contractant, han de subscriure's accedint a l'enllaç "Voleu que us informem de les novetats?", que trobaran a la pàgina corresponent a l'anunci de licitació que es publiqui al perfil.